

BIBLIOGRAPHY

- Astuti, Rina Astrini Puji. (2009). *Subtitling Strategies in Cartoon Film (An Analysis of English-Indonesian Subtitling of The Simpsons Movie)*. Research Paper of Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris UPI Bandung: Unpublished Paper
- Bassnett, Susan. (1991). *Translation Studies. Revised Edition*. New York: Routledge
- Coelh, Leonardo Jordão. (2003). *Subtitling and Dubbing: Restrictions and Priorities*. [Online]. Available: <http://TranslationDirectory/article326.htm> [December 3rd, 2009]
- Diaz-Cintas, Jorge. (2005). *Subtitles for Almodovar. Workshop: Subtitling*. [Online]. Available: <http://www.literarytranslation.com/workshops/almodovar> [March 6th, 2010]
- Emilia, Emi. (1999). *Interpreting*. Makalah pada Pertemuan Mata Kuliah Interpreting di Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris Program Pasca Sarjana IKIP, Bandung
- Emilia, Emi, et al. (2000). *Beberapa Teknik Penerjemahan dan Aplikasinya: Studi Kasus Tentang Pemahaman Mahasiswa terhadap Beberapa Teknik Penerjemahan dan Aplikasinya di Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris Universitas Pendidikan Indonesia*. Paper of Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris UPI Bandung: Unpublished Paper
- Gottlieb, Henrik. (2002). *Titles on Subtitling 1929-1999. An International Annotated Bibliography: International Subtitling for Cinema, TV, Video and DVD*. [Online]. Available: <http://www.unipv.it/wwwling/gottliebintro.pdf.gottliebtitles> [March 6th, 2010]
- Hassanpour, Amir. (2010). *Subtitling*. [Online]. Available: <http://www.museum.tv/eotvsection.php?entrycode=subtitling> [March 4th, 2010]

- Maxwell, Joseph A. (1996). *Qualitative Research Design. An Interview Approach*. London: SAGE Publication Inc.
- Miranty, Mierza. (2004). *Strategies of Subtitling Situational Jokes (An Analysis of English-Indonesian Subtitling of FRIENDS)*. Research Paper of Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris UPI Bandung: Unpublished Paper
- Mulyono, Lukito. (2007). *An Analysis of Subtitling Strategies of "Spiderman 2" Film*. Research Paper of Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris UPI Bandung: Unpublished Paper
- Newmark, Peter. (1988). *A Textbook of Translation*. United Kingdom: Prentice Hall Ltd.
- Niska, Helge. (2003). *Explorations in Translational Creativity: Strategies for Translating Neologism*. [Online]. Available: <http://lisa.tolk.su.se/kreeng2.htm#I13> [March 6th, 2010]
- Reich, Pavel. (2006). *The Film and The Book in Translation*. Masaryk University: Faculty of Arts: Unpublished Paper.
- Saputra, Ardi. (2004). *An Analysis of Film Subtitles Strategies of "Apt Pupil"*. Research Paper of Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris UPI Bandung: Unpublished Paper
- Schwarz, Barbara. (2002). *Translation in a Confined Space: Film Subtitling with Special Reference to Dennis Potter's "Lipstick on Your Collar"*. [Online]. Available: <http://accurapid.com/journal/23subtitles.htm> [March 4th, 2010]
- Silaen, Helena R. (2009). *Subtitling Strategies in Comedy Action Movie (An Analysis of English-Indonesian Language Subtitling of Kung Fu Panda Movie)*. Research Paper of Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris UPI Bandung: Unpublished Paper
- Sugiyono. (2006). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R & D*. Bandung: Alfabeta
- Taylor, Christopher. (2010). *The Subtitling of Film: Reaching Another community*. [Online]. Available: <http://www.claweb.cla.unipd.it/citatal/documenti/trieste/subtitling.rtf> [March 6th, 2010]

Weber, Wilhelm K. (1984). *Training Translators and Conference Interpreters*.
New Jersey: Prentice Hall Regents.

Wikipedia. (2009). *Qualitative Research*. [Online]. Available:
http://wikipedia.org/wiki/qualitative_method [December 3rd, 2009]

Wikipedia. (2009). *Subtitle (captioning)*. [Online]. Available:
[http://en.wikipedia.org/wiki/Subtitle %28captioning%29](http://en.wikipedia.org/wiki/Subtitle_%28captioning%29) [December 3rd,
2009]

Wikipedia. (2010). *Evan Almighty*. [Online]. Available:
http://en.wikipedia.org/wiki/Evan_Almighty [June 21th, 2010]

_____. (2009). *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah*. Bandung: UPI Press

